

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1992 Nr. 155

A. TITEL

*Protocol van toetreding van het Koninkrijk der Nederlanden tot de
Overeenkomst van 16 december 1988 betreffende de bouw en de
exploitatie van een Europese installatie voor synchrotronstraling, met
Bijlage en Addendum;
Parijs, 9 december 1991*

B. TEKST¹⁾**Protocole d'adhésion du Royaume des Pays-Bas à la Convention du 16 décembre 1988 relative à la construction et à l'exploitation d'une Installation européenne de rayonnement synchrotron**

Les Gouvernements:

- de la République fédérale d'Allemagne,
- du Royaume de Belgique,
- du Royaume du Danemark,
- du Royaume d'Espagne,
- de la République de Finlande,
- de la République française,
- du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord,
- de la République italienne,
- du Royaume de Norvège,
- du Royaume de Suède,
- de la Confédération suisse,

Signataires de la Convention relative à la construction et à l'exploitation d'une Installation européenne de rayonnement synchrotron (ci-après dénommée «la Convention») faite à Paris le 16 décembre 1988 d'une part, et

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas d'autre part,
«Ci-après dénommés «les Parties contractantes»,»

Considérant qu'à la suite de la déclaration officielle faite par le Gouvernement du Royaume de Belgique, le 16 décembre 1988, à l'occasion de la signature de la Convention, les Gouvernements du Royaume de Belgique et du Royaume des Pays-Bas ont conclu à Bruxelles, le 12 novembre 1990, un accord concernant leur participation commune à la construction et à l'exploitation d'une Installation européenne de rayonnement synchrotron (ESRF), étant entendu que le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas agiraient comme une seule Partie contractante;

Considérant que le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas ont constitué à cette fin un consortium dit BENESYNC, dans le cadre de l'accord mentionné ci-dessus;

Considérant l'accord unanime exprimé par les signataires de la dite Convention lors de la réunion du Conseil de l'ESRF tenue le 20 décembre 1988 à Grenoble, se référant d'une part à l'article 12 de la

¹⁾ De Duitse, de Engelse, de Italiaanse en de Spaanse tekst zijn niet afgedrukt.

Protocol van toetreding van het Koninkrijk der Nederlanden tot de Overeenkomst van 16 december 1988 betreffende de bouw en de exploitatie van een Europese installatie voor synchrotronstraling

De Regeringen

- van het Koninkrijk België;
- van het Koninkrijk Denemarken;
- van de Bondsrepubliek Duitsland;
- van de Republiek Finland;
- van de Franse Republiek;
- van de Italiaanse Republiek;
- van het Koninkrijk Noorwegen;
- van het Koninkrijk Spanje;
- van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland;
- van het Koninkrijk Zweden;
- van de Zwitserse Bondsstaat

die de Overeenkomst betreffende de bouw en de exploitatie van een Europese installatie voor synchrotronstraling (hierna te noemen „de Overeenkomst”) hebben ondertekend te Parijs op 16 december 1988, enerzijds, en

de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden anderzijds, hierna te noemen de Overeenkomstsluitende Partijen,

Overwegende dat, naar aanleiding van de officiële verklaring die de Regering van het Koninkrijk België op 16 december 1988 heeft afgelegd bij de ondertekening van de Overeenkomst, de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden op 12 november 1990 te Brussel een Overeenkomst hebben gesloten betreffende hun gezamenlijke deelname aan de bouw en de exploitatie van een Europese installatie voor synchrotronstraling (ESRF), met dien verstande dat de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden optreden als één Overeenkomstsluitende Partij;

Overwegende dat het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden daartoe in het kader van de Overeenkomst van 12 november 1990 een consortium hebben gevormd, genaamd Benesync;

Overwegende dat de Regeringen die de Overeenkomst van 16 december 1988 hebben ondertekend, tijdens de bijeenkomst van de Raad van de ESRF gehouden op 20 december 1988 te Grenoble

Convention, relatif aux conditions d'adhésion et d'autre part à l'article 20 des statuts de la Société, relatif aux modalités d'adhésion de nouveaux membres;

sont convenus de ce qui suit:

Article 1er

Le Royaume des Pays-Bas adhère à la Convention comme Partie contractante.

Article 2

2.1. Agissant conjointement comme une seule Partie contractante, les Gouvernements du Royaume de Belgique et du Royaume des Pays-Bas ont constitué un Consortium.

2.2. Ce Consortium dénommé BENESYNC est considéré comme membre de la société depuis la fondation de celle ci.

Article 3

La Convention est modifiée de la façon suivante:

3.1. Le préambule est modifié et remplacé par un nouveau préambule rédigé comme suit:

«Le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne,
Le Gouvernement du Royaume de Belgique,
Le Gouvernement du Royaume du Danemark,
Le Gouvernement du Royaume d'Espagne,
Le Gouvernement de la République de Finlande,
Le Gouvernement de la République française,
Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

Le Gouvernement de la République italienne,
Le Gouvernement du Royaume de Norvège,
Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,
Le Gouvernement du Royaume de Suède,
Le Gouvernement de la Confédération suisse,
ci-après dénommés comme «Parties contractantes»,

Etant entendu que les Gouvernements du Royaume du Danemark, de la République Finlande, du Royaume de Norvège et du Royaume de Suède agiront conjointement comme une seule Partie contractante;

Et étant entendu que les Gouvernements du Royaume de Belgique et du Royaume des Pays-Bas agiront conjointement comme une seule Partie contractante;

unaniem hun instemming hebben betuigd, verwijzend enerzijds naar artikel 12 van de Overeenkomst betreffende de toetredingsvoorwaarden en anderzijds naar artikel 20 van de Statuten van de Vennootschap betreffende de toetreding van nieuwe leden;

zijn overeengekomen als volgt:

Artikel 1

Het Koninkrijk der Nederlanden treedt tot de Overeenkomst van 16 december 1988 toe als Overeenkomstsluitende Partij.

Artikel 2

2.1 Gezamenlijk optredend als één Overeenkomstsluitende Partij hebben de Regeringen van het Koninkrijk België en van het Koninkrijk der Nederlanden een consortium gevormd.

2.2 Dit consortium, genaamd „Benesync”, wordt beschouwd als Lid van de Vennootschap vanaf de datum waarop deze is opgericht.

Artikel 3

De Overeenkomst van 16 december 1988 wordt als volgt gewijzigd:

3.1 De preambule wordt gewijzigd en vervangen door een nieuwe preambule die als volgt luidt:

- „- de Regering van het Koninkrijk België;
- de Regering van het Koninkrijk Denemarken;
 - de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland;
 - de Regering van de Republiek Finland;
 - de Regering van de Franse Republiek;
 - de Regering van de Italiaanse Republiek;
 - de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden;
 - de Regering van het Koninkrijk Noorwegen;
 - de Regering van het Koninkrijk Spanje;
 - de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland;
 - de Regering van het Koninkrijk Zweden;
 - de Regering van de Zwitserse Bondsstaat,
- hierna te noemen de Overeenkomstsluitende Partijen,

met dien verstande dat de Regeringen van het Koninkrijk Denemarken, van de Republiek Finland, van het Koninkrijk Noorwegen en van het Koninkrijk Zweden gezamenlijk optreden als één Overeenkomstsluitende Partij,

en met dien verstande dat de Regeringen van het Koninkrijk België en van het Koninkrijk der Nederlanden gezamenlijk optreden als één Overeenkomstsluitende Partij;

Désirant consolider davantage la position de l'Europe dans la recherche mondiale et intensifier la coopération scientifique entre les disciplines et à travers les frontières nationales;

Reconnaissant que le rayonnement synchrotron aura dans le futur une grande importance dans différents domaines et aussi pour des applications industrielles;

Espérant que d'autres pays européens participeront aux activités qu'ils se proposent d'entreprendre ensemble dans le cadre de la présente Convention;

S'appuyant sur la coopération fructueuse existant entre scientifiques européens dans le cadre de la Fondation Européenne pour la Science et sur les travaux préparatoires menés à bien sous ses auspices, et en application de l'Arrangement signé à Bruxelles le 10 décembre 1985, et en tenant compte du Protocole en date du 22 décembre 1987;

Ayant décidé de promouvoir la construction et l'exploitation d'une Installation européenne de rayonnement synchrotron abritant une source de rayons X à haute performance, destinée à être utilisée par leurs communautés scientifiques;

Sont convenus de ce qui suit:»

3.2. L'Article 6 est modifié et remplacé par un nouvel article 6 rédigé comme suit:

«(1) La Partie contractante française met à la disposition de la Société, libre de toutes charges et prêt pour recevoir la construction, le site de Grenoble délimité sur le plan joint en Annexe 4.

(2) Les Membres contribuent aux coûts de construction, TVA exclue, dans les proportions suivantes:

33% pour les Membres de la République française (prime de site de 10% incluse),

23% pour les Membres de la République fédérale d'Allemagne,

14% pour les Membres de la République italienne,

12% pour les Membres du Royaume-Uni,

6% au total pour les Membres du Royaume de Belgique et du Royaume des Pays-Bas,

4% pour les Membres du Royaume d'Espagne,

4% au total pour les Membres du Royaume du Danemark, de la République de Finlande, du Royaume de Norvège et du Royaume de Suède,

4% pour les Membres de la Confédération suisse;

Les augmentations de contributions des Parties contractantes ou les contributions des Gouvernements adhérant à la présente Convention

Verlangend de plaats van Europa in de wereld op het gebied van onderzoek verder te consolideren en de wetenschappelijke samenwerking te intensiveren tussen de verschillende disciplines en over de landsgrenzen heen;

Erkendend dat synchrotronstraling in de toekomst van grote betekenis zal zijn op verschillende gebieden en voor industriële toepassingen;

Hopend dat andere Europese landen zullen meewerken aan de activiteiten die zij voornemens zijn gezamenlijk te ondernemen in het kader van deze Overeenkomst;

Voortbouwend op de vruchtbare samenwerking tussen Europese wetenschappers in het kader van de European Science Foundation en op het voorbereidend werk dat is uitgevoerd onder haar auspiciën en ter uitvoering van het „Memorandum of Understanding” (principe-overeenkomst) ondertekend te Brussel op 10 december 1985 en gelet op het Protocol van 22 december 1987;

Hebbende besloten de bouw en de exploitatie te bevorderen van een Europese installatie voor synchrotronstraling waarin een zeer krachtige röntgen-stralenbron is ondergebracht bestemd om te worden gebruikt door hun wetenschappers;

zijn overeengekomen als volgt:”

3.2 Artikel 6 wordt gewijzigd en vervangen door een nieuw artikel 6, dat als volgt luidt:

„1. De Franse Overeenkomstsluitende Partij stelt het terrein in Grenoble, zoals aangegeven op de plattegrond opgenomen in bijlage 4, volledig kosteloos en bouwrijp ter beschikking van de Vennootschap.

2. De Leden dragen bij in de bouwkosten, exclusief BTW, in de volgende verhoudingen:

- 33% voor Leden van de Franse Republiek (inclusief een terreinpremie van 10%);
- 23% voor Leden van de Bondsrepubliek Duitsland;
- 14% voor Leden van de Italiaanse Republiek;
- 12% voor Leden van het Verenigd Koninkrijk;
- 6% in totaal voor Leden van het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden;
- 4% voor Leden van het Koninkrijk Spanje;
- 4% in totaal voor Leden van het Koninkrijk Denemarken, de Republiek Finland, het Koninkrijk Noorwegen en het Koninkrijk Zweden;
- 4% voor Leden van de Zwitserse Bondsstaat.

Verhogingen van bijdragen van de Overeenkomstsluitende Partijen of bijdragen van Regeringen die tot deze Overeenkomst toetreden

conformément à l'article 12 doivent être affectées, d'un montant proportionnel à leur contribution du moment, à la réduction des contributions des Membres de chaque Partie contractante versant une contribution de plus de 4%, la prime de site de 10% n'étant pas prise en compte.

(3) Les Membres contribuent aux dépenses de fonctionnement, TVA exclue, dans les proportions suivantes:

27,5% pour les Membres de la République française (prime de site de 2% incluse),

25,5% pour les Membres de la République fédérale d'Allemagne,

15% pour les Membres de la République italienne,

14% pour les Membres du Royaume-Uni,

6% au total pour les Membres du Royaume de Belgique et du Royaume des Pays-Bas,

4% pour les Membres du Royaume d'Espagne,

4% au total pour les Membres du Royaume du Danemark, de la République de Finlande, du Royaume de Norvège et du

Royaume de Suède,

4% pour les Membres de la Confédération suisse;

Les augmentations de contributions des Parties contractantes ou les contributions des Gouvernements adhérant à la présente Convention conformément à l'Article 12, doivent être affectées à la réduction égale des contributions des Membres français jusqu'à 26% et des membres allemands jusqu'à 25% et, lorsque ces niveaux auront été atteints, à la réduction de la contribution des Membres de chaque Partie contractante d'un montant proportionnel à leur contribution du moment, sans que la contribution des Membres de n'importe quelle Partie contractante puisse devenir inférieure à 4%.

(4) S'il apparaît au Conseil qu'il existe un déséquilibre durable et significatif entre le pourcentage d'utilisation de l'Installation par la communauté scientifique d'une Partie contractante et la contribution des Membres de cette Partie, alors le Conseil peut adopter des mesures pour limiter cette utilisation de l'Installation, à moins que les Parties contractantes ne conviennent d'un réajustement approprié des taux de contribution tels que définis au paragraphe 3 ci-dessus.»

Article 4

L'Annexe 1 de la Convention (Statuts de la Société civile dite «Installation européenne de rayonnement synchrotron») est modifiée en conséquence et jointe au Présent Protocole.

Article 5

Le présent Protocole entrera en vigueur un mois après que tous les Gouvernements signataires de la Convention et le Gouvernement du

overeenkomstig artikel 12, worden gebruikt om de bijdrage van Leden van iedere Overeenkomstsluitende Partij die meer bedraagt dan 4%, te verminderen met een bedrag evenredig aan hun bijdrage op dat ogenblik, de terreinpremie van 10% buiten beschouwing gelaten.

3. De Leden dragen bij in de exploitatiekosten, exclusief BTW, in de volgende verhoudingen:

- 27,5% voor Leden van de Franse Republiek (inclusief een terreinpremie van 2%);
- 25,5% voor Leden van de Bondsrepubliek Duitsland;
- 15% voor Leden van de Italiaanse Republiek;
- 14% voor Leden van het Verenigd Koninkrijk;
- 6% in totaal voor Leden van het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden;
- 4% voor Leden van het Koninkrijk Spanje;
- 4% in totaal voor Leden van het Koninkrijk Denemarken, de Republiek Finland, het Koninkrijk Noorwegen en het Koninkrijk Zweden;
- 4% voor Leden van de Zwitserse Bondsstaat.

Verhogingen van bijdragen van de Overeenkomstsluitende Partijen of bijdragen van Regeringen, die tot deze Overeenkomst toetreden overeenkomstig artikel 12, worden gebruikt om gelijkmatig de bijdragen te verminderen van de Franse Leden tot 26% en van de Duitse Leden tot 25% en, wanneer deze niveaus zijn bereikt, de bijdragen van Leden van iedere Overeenkomstsluitende Partij te verminderen met een bedrag evenredig aan hun bijdrage op dat ogenblik, waarbij de bijdrage van Leden van welke Overeenkomstsluitende Partij dan ook niet kleiner mag worden dan 4%.

4. Indien de Raad van oordeel is dat er een permanent en duidelijk gebrek aan evenwicht bestaat tussen de mate van gebruik van de installatie door wetenschappers van een bepaalde Overeenkomstsluitende Partij en de bijdrage van Leden van die Partij, kan de Raad maatregelen nemen om het gebruik van de installatie te beperken, tenzij de Overeenkomstsluitende Partijen het eens worden over een gepaste bijstelling van de in bovenvermeld punt 3 vastgestelde bijdragen."

Artikel 4

Bijlage 1 bij de Overeenkomst (Statuten van de Vennootschap „Europese installatie voor synchrotronstraling”) wordt dienovereenkomstig gewijzigd en gevoegd bij dit Protocol.

Artikel 5

Dit Protocol treedt in werking één maand nadat alle Regeringen die de Overeenkomst van 16 december 1988 hebben ondertekend en de

Royaume des Pays-Bas auront déposé auprès du Gouvernement français un instrument de ratification, d'approbation ou d'acceptation du présent Accord.

FAIT à Paris, le 9 décembre 1991, en langues française, allemande, anglaise, espagnole, italienne et néerlandaise, tous les textes faisant également foi, en un seul original qui est déposé dans les archives du Gouvernement de la République française, lequel en transmet une copie certifiée à toutes les Parties contractantes et à tous les gouvernements adhérents et leur notifiera ensuite tous amendements à la Convention.

Het Protocol is ondertekend op 9 december 1991 voor de volgende Staten:

België
de Bondsrepubliek Duitsland
Denemarken
Finland
Frankrijk
Italië
het *Koninkrijk der Nederlanden*
Noorwegen
Spanje
het *Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en*
Noord-Ierland
Zweden
Zwitserland

Regering van het Koninkrijk der Nederlanden bij de Regering van de Franse Republiek een akte van bekrachtiging, goedkeuring of aanvaarding van dit Protocol hebben neergelegd.

GEDAAN te Parijs op 9 december 1991 in de Duitse, Engelse, Franse, Italiaanse, Nederlandse en Spaanse taal, alle teksten gelijkelijk rechtsgeldig zijnde, in één enkel origineel dat wordt neergelegd in het archief van de Regering van de Franse Republiek, die een eensluidend afschrift ervan stuurt naar alle Overeenkomstsluitende Partijen en toetredende Regeringen en hen nadien op de hoogte brengt van elke amendering.

Annexe 1 au Protocole
Statuts de l'Installation européenne de rayonnement synchrotron (Société civile)

1. Le préambule est modifié et remplacé par un nouveau préambule rédigé comme suit:

«Les soussignés,

Le Centre National de la Recherche Scientifique, 15 quai Anatole France, F-75700 PARIS, représenté par son Directeur Général,

Le Commissariat à l'Energie Atomique, 31-33 rue de la Fédération, F-75752 PARIS Cedex 15, représenté par son Administrateur Général,

Le Forschungszentrum Jülich GmbH, Postfach 1913, D-5170 JÜLICH, représenté par son Conseil d'Administration,

Le Consiglio Nazionale delle Ricerche, Piazzale Aldo Moro 7, I-00185 ROMA, représenté par son Président,

L'Instituto Nazionale di Fisica Nucleare, Casella postale 56, I-00044 FRASCATI, représenté par son Président,

Le Consorzio Interuniversitario Nazionale per la Fisica della Materia, via Dodecaneso 33, I-16146 GENOVA, représenté par son Directeur,

Le Consortium BENESYNC formé par:

Les Services de Programmation de la Politique Scientifique, 8 rue de la Science, B-1040 BRUXELLES, représenté par son Secrétaire Général,

Le Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek, Postbus 93138, NL-2509 AC DEN HAAG, représenté par son Président,

Le Consortium NORDSYNC, formé par:

Statens Naturvidenskabelige Forskningsrad, H. C. Andersens Boulevard 40, DK-1553 KOBENHAVN V, représenté par son Président,

Suomen Akatemia, PL 57, SF-00551 HELSINKI, représenté par son Président,

Norges Allmennvitenskapelige Forskningsrad, Sandakerveien 99, N-0483 OSLO, représenté par son Directeur,

Naturvetenskapliga Forskningsradet, Box 6711, S-113 85 STOCKHOLM, représenté par son Secrétaire Général,

Le Royaume d'Espagne, représenté par le Président de la Comisión Interministerial de Ciencia y Tecnología, Rosario Pino 14-16, E-28020 MADRID,

La Confédération suisse, représentée par le Directeur de l'Office fédéral de l'Éducation et de la Science, PO Box 2732, CH-3001 BERNE,

Le Science and Engineering Research Council, Polaris House, UK SWINDON SN2 1ET, représenté par son Président,

Bijlage 1 bij het Protocol
Statuten van de Europese installatie voor synchrotronstraling (Société Civile)

1. De preambule wordt gewijzigd en vervangen door een nieuwe preambule die als volgt luidt:

„Ondergetekenden,

Het «Centre National de la Recherche Scientifique», 15, quai Anatole France, F 75700 Paris, vertegenwoordigd door zijn Directeur-Generaal;

Het «Commissariat à l'Energie Atomique», 31-33, rue de la Fédération, F 75752 Paris Cedex 15, vertegenwoordigd door zijn Administrateur-Generaal;

Het »Forschungszentrum Jülich GmbH«, Postfach 1913, D 5170 Jülich, vertegenwoordigd door zijn Raad van Bestuur;

Het «Consiglio Nazionale delle Ricerche», Piazzale Aldo Moro 7, I 00185 Roma, vertegenwoordigd door zijn Voorzitter;

Het «Istituto Nazionale di Fisica Nucleare», Casella postale 56, I 00044 Frascati, vertegenwoordigd door zijn Voorzitter;

Het «Consorzio Interuniversitario Nazionale per la Fisica della Materia», Via Dodecaneso 33, I 16146 Genova, vertegenwoordigd door zijn Directeur;

Het consortium Benesync gevormd door:

– De Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid, Wetenschapsstraat 8, B-1040 Brussel, vertegenwoordigd door de Secretaris-Generaal;

– De Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek, Postbus 93138, 2509 AC Den Haag, vertegenwoordigd door haar Voorzitter;

Het consortium Nordsync gevormd door:

– »Statens Naturvidenskabelige Forskningsrad«, H.C. Andersens Boulevard 40, DK-1553 Kopenhagen V, vertegenwoordigd door zijn Voorzitter;

– 'Suomen Akatemia', PL 57, SF 00551 Helsinki, vertegenwoordigd door haar Voorzitter;

– «Norges Allmennvitenskapelige Forskningsrad», Sandakerveien 99, N 0483 Oslo, vertegenwoordigd door zijn Directeur;

– «Naturvetenskapliga Forskningsradet», Box 6711, S 113 85 Stockholm, vertegenwoordigd door zijn Secretaris-Generaal;

Het Koninkrijk Spanje, vertegenwoordigd door de Voorzitter van de «Comisión Interministerial de Ciencia y Tecnología», Rosario Pino 14-16, E 28020 Madrid;

De Zwitserse Bondsstaat, vertegenwoordigd door de Directeur van het »Bundesamt für Bildung und Wissenschaft«, PO Box 2732, CH 3001 Bern;

De 'Science and Engineering Research Council', Polaris House, UK Swindon SN2 1ET, vertegenwoordigd door zijn Voorzitter;

Ci-après dénommés comme «les Membres»

Prenant acte de ce que l'organisation belge et l'organisation néerlandaise ont formé un Consortium BENESYNC pour leur participation à la Société et de ce que les quatre organisations nordiques ont formé un Consortium NORDSYNC pour leur participation à la Société, et de ce que, bien qu'elles aient toutes signé les présents Statuts, seuls le Consortium BENESYNC représenté par les services de Programmation de la Politique Scientifique et le Consortium NORDSYNC, représenté par Statens Naturvidenskabelige Forskningsrad, sont membres de la Société;

Se référant à la Convention ci-après dénommée «la Convention», relative à la construction et à l'exploitation d'une Installation européenne de rayonnement synchrotron signée à Paris le 16 décembre 1988 entre les Parties contractantes, définies dans le préambule de la Convention et ci-après dénommées «les Parties contractantes»;

Convient de constituer une Société Civile soumise aux articles 1832 à 1873 du code civil français, ci-après dénommée «la Société», qui sera régie par la Convention et les présents Statuts.»

2. L'article 18 est modifié et remplacé par un nouvel article 18 rédigé comme suit:

«1. Le capital social est au minimum de cent mille francs français (100 000 FF), divisé en dix mille (10 000) parts de dix francs (10 FF) chacune. Les Membres souscrivent le nombre de parts indiqué ci-dessous, fondé sur leur contribution aux dépenses de fonctionnement:

BENESYNC représenté par les Services de	
Programmation de la Politique Scientifique	600
Centre National de la Recherche Scientifique	1 375
Commissariat à l'Energie Atomique	1 375
Forschungszentrum Jülich GmbH	2 550
Consiglio Nazionale delle Ricerche	500
Istituto Nazionale di Fisica Nucleare	500
Consorzio interuniversitario Nazionale per la	
Fisica della Materia	500
NORDSYNC représenté par Statens	
Naturvidenskabelige Forskningsrad	400
Le Royaume d'Espagne représenté par le	
Président de la Comisión Interministerial de Ciencia y	
Tecnología	400
La Confédération suisse représentée par le	
Directeur de l'Office fédéral de l'Éducation et de	
la Science	400
Science and Engineering Research Council	1 400»

hierna te noemen ‚de Leden’,

Nota nemend van het feit dat de Belgische organisatie en de Nederlandse organisatie het consortium Benesync hebben gevormd voor hun deelneming in de Vennootschap, en dat de vier Noordse organisaties het consortium Nordsync hebben gevormd voor hun deelneming in de Vennootschap, en dat, hoewel zij alle deze Statuten hebben ondertekend, alleen het consortium Benesync, vertegenwoordigd door de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid, en het consortium Nordsync, vertegenwoordigd door Statens Naturvidenskabelige Forskningsrad, Lid zijn van de Vennootschap;

Verwijzend naar de Overeenkomst betreffende de bouw en de exploitatie van een Europese installatie voor synchrotronstraling, hierna te noemen ‚de Overeenkomst’, ondertekend te Parijs op 16 december 1988 door de Overeenkomstsluitende Partijen, vermeld in de preambule van de Overeenkomst en hierna te noemen de ‚Overeenkomstsluitende Partijen’;

komen hierbij overeen een ‚Société Civile’, een vennootschap naar Frans recht, op te richten overeenkomstig de artikelen 1832 tot en met 1873 van het Franse Burgerlijk Wetboek, hierna te noemen ‚de Vennootschap’, die onderworpen is aan de Overeenkomst en deze Statuten.”

2. Artikel 18 wordt gewijzigd en vervangen door een nieuw artikel 18, dat als volgt luidt:

„1. Het maatschappelijk kapitaal bedraagt ten minste honderd-duizend Franse francs (100.000 FF), verdeeld in tienduizend (10.000) aandelen van elk tien Franse francs (10 FF). De Leden schrijven in voor het hieronder genoemde aantal aandelen op basis van hun bijdrage in de exploitatiekosten:

Benesync, vertegenwoordigd door de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid	600
Centre National de la Recherche Scientifique	1375
Commissariat à l’Energie Atomique	1375
Forschungszentrum Jülich GmbH	2550
Consiglio Nazionale delle Ricerche	500
Consorzio Interuniversitario Nazionale per la Fisica della Materia	500
Instituto Nazionale di Fisica Nucleare	500
Nordsync, vertegenwoordigd door Statens Naturvidenskabelige Forskningsrad	400
Het Koninkrijk Spanje, vertegenwoordigd door de Voorzitter van de Comisión interministerial de Ciencia y Tecnología	400
De Zwitserse Bondsstaat, vertegenwoordigd door de Directeur van het Bundesamt für Bildung und Wissenschaft	400
Science and Engineering Research Council	1400”

2. Les présentes modifications entrent en vigueur dès leur signature par tous les Membres.

FAIT à Paris, le 9 décembre 1991, en cinq originaux en français et en un seul original en allemand, anglais, espagnol, italien et néerlandais. En cas de litige, la version française prévaut.

De Statuten zijn ondertekend voor de volgende instellingen:

Centre National de la Recherche Scientifique
Commissariat à l'Energie Atomique
Forschungszentrum Jülich GmbH
Consiglio Nazionale delle Ricerche
Istituto Nazionale di Fisica Nucleare
Consorzio Interuniversitario Nazionale per la Fisica della Materia
Statens Naturvidenskabelige Forskningsrad
Suomen Akatemia
Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek

2. Deze amendementen worden van kracht zodra zij zijn ondertekend door alle Leden.

GEDAAN te Parijs op 9 december 1991, in vijf originele exemplaren in de Franse taal en één exemplaar in de Duitse, Engelse, Italiaanse, Nederlandse en Spaanse taal. Bij geschillen is de Franse tekst doorslaggevend.

Norges Allmennvitenskapelige Forskningsrad
Naturvetenskapliga Forskningsradet
Comision Interministerial de Ciencia y Tecnologia
Office Fédéral de l'Education et de la Science
Science and Engineering Research Council
Services de Programmation de la Politique Scientifique

Addendum à l'Acte Final de la Conférence des Plénipotentiaires pour l'établissement d'une Installation européenne de rayonnement synchrotron signé à Paris le 16 décembre 1988

Considérant la signature à Paris de 9 décembre 1991 du Protocole d'adhésion du Royaume des Pays-Bas à la Convention du 16 décembre 1988 relative à la construction et à l'exploitation d'une Installation européenne de rayonnement synchrotron,

Les Gouvernements:

de la République fédérale d'Allemagne,
du Royaume de Belgique,
du Royaume du Danemark,
du Royaume d'Espagne,
de la République de Finlande,
de la République française,
du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord,
de la République italienne,
du Royaume de Norvège,
du Royaume de Suède,
de la Confédération suisse,

prennent acte de l'adhésion du Gouvernement des Pays-Bas aux dispositions prévues dans l'Acte Final de la Conférence des Plénipotentiaires pour l'établissement d'une Installation européenne de rayonnement synchrotron signé à Paris le 16 décembre 1988.

Het Addendum is ondertekend voor de volgende Staten:

België
de Bondsrepubliek Duitsland
Denemarken
Finland
Frankrijk
Italië
het *Koninkrijk der Nederlanden*
Noorwegen
Spanje
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en
Noord-Ierland
Zweden
Zwitserland

Addendum bij de Slotakte van de Conferentie van Gevolmachtigden voor de oprichting van een Europese installatie voor synchrotronstraling, ondertekend te Parijs op 16 december 1988

Overwegende de ondertekening te Parijs op 9 december 1991 van het Protocol van toetreding van het Koninkrijk der Nederlanden tot de Overeenkomst van 16 december 1988 betreffende de bouw en de exploitatie van een Europese installatie voor synchrotronstraling,

nemen de Regeringen
van het Koninkrijk België;
van het Koninkrijk Denemarken;
van de Bondsrepubliek Duitsland;
van de Republiek Finland;
van de Franse Republiek;
van de Italiaanse Republiek;
van het Koninkrijk Noorwegen;
van het Koninkrijk Spanje;
van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland;
van het Koninkrijk Zweden;
van de Zwitserse Bondsstaat

er nota van dat de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden met haar toetreding instemt met het bepaalde in de Slotakte van de Conferentie van Gevolmachtigden voor de oprichting van een Europese installatie voor synchrotronstraling, ondertekend te Parijs op 16 december 1988.

D. PARLEMENT

Het Protocol behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Protocol kan worden gebonden.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van het Protocol is voorzien in artikel 5.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol zullen ingevolge artikel 5 van het Protocol in werking treden één maand nadat alle Regeringen die de Overeenkomst van 16 december 1988 hebben ondertekend en de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden bij de Regering van de Franse Republiek een akte van bekrachtiging, goedkeuring of aanvaarding van dit Protocol hebben neergelegd.

J. GEGEVENS

Van de op 16 december 1988 te Parijs tot stand gekomen Overeenkomst betreffende de bouw en de exploitatie van een Europese installatie voor synchrotronstraling luiden de Franse en de Nederlandse tekst¹⁾ als volgt:

¹⁾ De Duitse, de Engelse, de Italiaanse en de Spaanse tekst zijn niet afgedrukt.

**Convention relative à la construction et à l'exploitation d'une
Installation Européenne de Rayonnement synchrotron**

Le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne,
Le Gouvernement du Royaume de Belgique,
Le Gouvernement du Royaume du Danemark,
Le Gouvernement du Royaume d'Espagne,
Le Gouvernement de la République de Finlande,
Le Gouvernement de la République française,
Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,
Le Gouvernement de la République italienne,
Le Gouvernement du Royaume de Norvège,
Le Gouvernement du Royaume de Suède,
Le Gouvernement de la Confédération suisse,

ci-après dénommés comme «Parties Contractantes», étant entendu que les Gouvernements du Royaume du Danemark, de la République de Finlande, du Royaume de Norvège et du Royaume de Suède agiront conjointement comme une seule «Partie Contractante»,

Désirant consolider davantage la position de l'Europe dans la recherche mondiale et intensifier la coopération scientifique entre les disciplines et à travers les frontières nationales,

Reconnaissant que le rayonnement synchrotron aura dans le futur une grande importance dans différents domaines et aussi pour des applications industrielles,

Espérant que d'autres pays européens participeront aux activités qu'ils se proposent d'entreprendre ensemble dans le cadre de la présente convention,

S'appuyant sur la coopération fructueuse existant entre scientifiques européens dans le cadre de la Fondation Européenne pour la Science, et sur les travaux préparatoires menés à bien sous ses auspices, et en application de l'Arrangement signé à Bruxelles le 10 décembre 1985, et en tenant compte du Protocole en date du 22 décembre 1987,

Ayant décidé de promouvoir la construction et l'exploitation d'une installation européenne de rayonnement synchrotron abritant une source de rayons X à haute performance, destinée à être utilisée par leurs communautés scientifiques,

Overeenkomst betreffende de bouw en exploitatie van een Europese Synchrotronstralingsinstallatie

De Regering van het Koninkrijk België

De Regering van het Koninkrijk Denemarken

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland

De Regering van de Republiek Finland

De Regering van de Republiek Frankrijk

De Regering van de Republiek Italië

De Regering van het Koninkrijk Noorwegen

De Regering van het Koninkrijk Spanje

De Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en
Noord-Ierland

De Regering van het Koninkrijk Zweden

De Regering van de Zwitserse Confederatie

hierna te noemen „Overeenkomstsluitende Partijen”, met dien verstande dat de Regeringen van het Koninkrijk Denemarken, de Republiek Finland, het Koninkrijk Noorwegen en het Koninkrijk Zweden gezamenlijk als één enkele Overeenkomstsluitende Partij optreden.

Verlangend de plaats van Europa in de wereld op het gebied van het onderzoek verder te consolideren en de wetenschappelijke samenwerking te intensiveren over de disciplines en landsgrenzen heen.

Erkennend dat synchrotronstraling in de toekomst van grote betekenis zal zijn op talrijke verschillende gebieden en voor industriële toepassingen

Hopend dat andere Europese landen zullen meewerken aan de activiteiten die ze voornemens zijn gezamenlijk te ondernemen krachtens deze Overeenkomst

Bouwend op de succesvolle samenwerking van Europese wetenschapslui in het kader van de Europese Wetenschappelijke Stichting en het voorbereidende werk dat is uitgevoerd onder haar auspiciën en ter uitvoering van het „Memorandum of Understanding” (Princiëps-overeenkomst) ondertekend in Brussel op 10 december 1985 en gelet op het Protocol van 22 december 1987

Bestlist hebbend de bouw en exploitatie te bevorderen van een Europese Synchrotronstralingsinstallatie waarin een zeer krachtige röntgenstralenbron is ondergebracht bestemd om te worden gebruikt door hun wetenschapslui

Sont convenus de ce qui suit:

Article 1

Creation de l'installation

La construction et l'exploitation de l'Installation Européenne de Rayonnement Synchrotron sont confiées à une société civile ci-après dénommée «la Société» relevant de la loi française, sous réserve des dispositions particulières de la présente Convention et des Statuts qui lui sont annexés. La Société n'entreprend que des activités à des fins pacifiques. Les membres de la Société, appelés ci-après dénommés «les Membres», sont les organismes appropriés, désignés à cet effet par chacune des Parties Contractantes.

Article 2

Dénomination et siège

La Société a pour dénomination «Installation Européenne de Rayonnement Synchrotron» (European Synchrotron Radiation Facility) et son siège social est établi à Grenoble.

Article 3

Organes

1. Les organes de la Société sont le Conseil et le Directeur général.
2. Les délégués au Conseil sont nommés et révoqués, conformément à une procédure qui sera déterminée par chaque Partie Contractante concernée. Cette procédure doit être telle que le Conseil puisse agir en tant qu'assemblée générale des Membres de la Société. Chaque Partie Contractante prend les dispositions nécessaires pour informer le secrétariat du Conseil par écrit de toute nomination ou révocation.
3. La Société a pour directeur général un scientifique éminent nommé par le Conseil.

Zijn overeengekomen als volgt:

Artikel 1

Oprichting van de installatie

De bouw en exploitatie van de Europese Synchrotronstralingsinstallatie worden toevertrouwd aan een Burgerlijke Vennootschap, hierna te noemen „de Vennootschap” naar Frans recht, voor zover hiervan niet wordt afgeweken in de Overeenkomst en de daaraan gehechte Statuten. De Vennootschap verricht uitsluitend activiteiten van vredelievende aard. De toetredende leden van de Vennootschap, hierna te noemen „de Leden”, zijn rechtspersonen, en wel de geëigende instellingen die met dat doel aangewezen worden door elke Overeenkomstsluitende Partij.

Artikel 2

Benaming en maatschappelijke zetel

De Vennootschap draagt de benaming „Europese Synchrotronstralingsinstallatie” (European Synchrotron Radiation Facility), in het kort ESRF, en de maatschappelijke zetel is gevestigd te Grenoble.

Artikel 3

Organen

1. De organen van de Vennootschap zijn de Raad en de Directeur-generaal.
2. Vertegenwoordigers bij de Raad worden benoemd en van hun mandaat ontheven overeenkomstig een procedure die zal worden vastgelegd door elke betrokken Overeenkomstsluitende Partij. Deze procedure moet waarborgen dat de Raad kan optreden als de algemene vergadering van de Leden van de Vennootschap. Elke Overeenkomstsluitende Partij doet het nodige om het Secretariaat van de Raad schriftelijk in kennis te stellen van elke benoeming of ontheffing van mandaat.
3. Een eminent wetenschapper wordt door de Raad benoemd tot Directeur-generaal van de Vennootschap.

Article 4

Circulation des personnes et des équipements scientifiques

1. Sous réserve des exigences de l'ordre public et de la sécurité, chaque Partie Contractante s'engage, dans les limites de sa compétence, à faciliter la circulation et le séjour des nationaux des Etats des Parties Contractantes employés par la Société ou détachés auprès d'elle, ou faisant des recherches en utilisant les installations de la Société.

2. Chaque Partie Contractante s'engage, dans la limite de sa compétence, à faciliter la délivrance des documents de transit nécessaires pour l'importation temporaire d'équipements scientifiques et d'échantillons destinés à être utilisés dans des recherches utilisant les installations de la Société.

Article 5

Financement

1. Chaque Partie Contractante s'engage à mettre à la disposition des Membres dont elle est responsable une subvention annuelle couvrant leurs contributions aux dépenses de la Société.

2. Les coûts de construction, tels que définis au paragraphe 3 ci-après, couvrent une installation avec trente lignes de lumière, dont les spécifications techniques escomptées sont exposées à l'annexe 2. La période de construction est divisée en deux phases. Pendant la phase I, la Société construit et met en service la source de rayonnement synchrotron et au moins sept lignes de lumière. Pendant la phase II, la Société exploite la source et met progressivement en service les autres lignes de lumière. La phase I ne doit normalement pas dépasser six ans et demi à partir de la date de début de la construction. Elle prendra fin à la date décidée par le Conseil par référence aux objectifs dont les spécifications techniques escomptées sont exposées en annexe 2 ou à la date à laquelle le plafond des coûts de construction spécifiés au paragraphe 4.a ci-après a été atteint si celle-ci intervient la première. La phase II doit normalement s'étendre sur quatre ans et demi supplémentaires à partir de la fin de la phase I.

3. Les «coûts de construction» sont la somme de:

- a) toutes les dépenses exposées pendant la phase I
- b) la partie des dépenses exposées pendant la phase II qui sont dues à l'achèvement de la mise en service de la source, à la construction des lignes de lumière complémentaires et à la modification correspondante de la source.

Artikel 4

Verkeer van personen en wetenschappelijke uitrusting

1. Met inachtneming van de vereisten inzake openbare orde en veiligheid, verbindt elke Overeenkomstsluitende Partij er zich toe op haar rechtsgebied het verkeer en verblijf te vergemakkelijken van onderdanen uit de landen van de Overeenkomstsluitende Partijen, die zijn tewerkgesteld of gedetacheerd bij de Vennootschap of die voor hun onderzoek gebruik maken van de installaties van de Vennootschap.

2. Elke Overeenkomstsluitende Partij verbindt er zich toe op haar rechtsgebied de aflevering te vergemakkelijken van documenten nodig voor de tijdelijke invoer van wetenschappelijke uitrusting en monsters voor onderzoek waarbij gebruik wordt gemaakt van de installaties van de Vennootschap.

Artikel 5

Financiering

1. Elke Overeenkomstsluitende Partij verbindt er zich toe de Leden voor wie ze verantwoordelijk is een jaarlijkse toelage beschikbaar te stellen die hun bijdrage in de uitgaven van de Vennootschap dekt.

2. De bouwkosten, zoals bepaald in punt 3 hieronder, betreffen een installatie met dertig bundellijnen waarvan de specifieke kenmerken worden uiteengezet in Bijlage 2. De bouwperiode is in twee fases verdeeld. Tijdens de eerste fase bouwt en stelt de Vennootschap de synchrotronstralingsbron en minstens zeven bundellijnen in werking. Tijdens de tweede fase exploiteert de Vennootschap de bron en stelt geleidelijk de overige bundellijnen in werking. De eerste fase mag normaal niet meer dan zes en een half jaar in beslag nemen, te rekenen vanaf de begindatum van de bouwwerken. Ze zal eindigen op de datum vastgelegd door de Raad, overeenkomstig de specificaties die zijn uiteengezet in Bijlage 2, of op de datum waarop de maximum-uitgaven zijn bereikt waarvan sprake is in punt 4(a) hieronder naargelang welke datum het eerst voorkomt. De tweede fase moet normaal nog eens vier en een half jaar duren, te rekenen vanaf het einde van de eerste fase.

3. De „bouwkosten” vormen de som van

- a. alle uitgaven tijdens de eerste fase
- b. dat gedeelte van de uitgaven tijdens de tweede fase die verschuldigd zijn ingevolge de voltooiing van de inwerkingstelling van de bron, de bouw van de overige bundellijnen en de hiermee samenhangende aanpassing van de bron.

4. Les coûts de construction ne doivent pas excéder, en prix de référence 1er janvier 1987:

a) pendant la phase I: deux milliards deux cents millions de francs français,

b) pendant la phase II: quatre cents millions de francs français.

5. Un tableau montrant la répartition annuelle estimée des dépenses est joint en annexe 3.

6. Le Conseil procède au moins une fois par an à la révision des coûts de construction. S'il apparaît au Conseil à quelque moment que ce soit que la source et les lignes de lumière peuvent ne pas être achevées de manière satisfaisante en prenant en compte les limites de coûts définies au paragraphe 4 ci-dessus, et les spécifications techniques escomptées exposées en annexe 2, alors le Conseil détermine, après avis du Directeur Général, les mesures visant à restreindre les coûts pour s'assurer que ces limites ne seront pas dépassées.

7. En cas de circonstances exceptionnelles, le Conseil, statuant à l'unanimité, peut approuver une modification des coûts de construction.

Article 6

Contributions

1. La Partie Contractante française met à la disposition de la Société, libre de toutes charges et prêt pour recevoir la construction, le site de Grenoble délimité sur le plan joint en annexe 4.

2. Les Membres contribuent aux coûts de construction, TVA exclue, dans les proportions suivantes:

34% pour les Membres de la République française, (prime de site de 10% incluse)

24% pour les Membres de la République fédérale d'Allemagne

14,5% pour les Membres de la République italienne,

12,5% pour les Membres du Royaume uni,

4% pour les Membres du Royaume d'Espagne,

4% pour les Membres du Royaume du Danemark, de la République de Finlande, du Royaume de Norvège et du Royaume de Suède,

4% pour les Membres de la Confédération suisse,

3% pour les Membres du Royaume de Belgique.

Les augmentations de contributions des Parties Contractantes ou les contributions des gouvernements adhérant à la présente Convention conformément à l'article 12, doivent être affectées, d'un montant proportionnel à leur contribution du moment à la réduction des contributions des Membres de chaque Partie Contractante versant une contribution de plus de 4%, la prime de site de 10% n'étant pas prise en compte.

4. De bouwkosten mogen, gerekend tegen de op 1 januari 1987 geldende prijzen, niet meer bedragen dan:

a. 2,2 miljard Franse franken tijdens de eerste fase

b. 400 miljoen Franse franken tijdens de tweede fase.

5. In bijlage 3 is een tabel opgenomen met de begrote jaarlijkse uitgaven.

6. De Raad evalueert tenminste eenmaal per jaar de reële en geplande bouwkosten. Indien op onverschillig welk ogenblik de Raad meent dat de bron en de bundellijnen mogelijkerwijs niet naar behoren zullen zijn voltooid, rekening houdend met de maximumuitgaven gedefinieerd in punt 4 en de specifieke kenmerken uiteengezet in Bijlage 2, moet de Raad, op advies van de Directeur-generaal, kostenbeperkende maatregelen nemen om zeker te zijn dat aldus deze maximumuitgaven niet worden overschreden.

7. In uitzonderlijke omstandigheden mag de Raad eenparig een wijziging goedkeuren van de bouwkosten.

Artikel 6

Bijdragen

1. De Overeenkomstsluitende Partij Frankrijk stelt het terrein in Grenoble, zoals aangegeven op het plan opgenomen in Bijlage 4, volledig kosteloos en bouwrijp ter beschikking van de Vennootschap.

2. De Leden dragen bij in de bouwkosten, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde, in volgende verhoudingen:

34 percent voor Leden van Frankrijk (inclusief een terreinpremie van 10 percent)

24 percent voor Leden van de Bondsrepubliek Duitsland

14,5 percent voor Leden van Italië

12,5 percent voor Leden van het Verenigd Koninkrijk

4 percent voor Leden van Spanje

4 percent voor Leden van de Noordse landen

4 percent voor Leden van Zwitserland

3 percent voor Leden van België

Verhogingen in de bijdragen van Overeenkomstsluitende Partij- of bijdragen van Regeringen die tot deze Overeenkomst toetreden conform Artikel 12, moeten worden gebruikt om de bijdrage van Leden van iedere Overeenkomstsluitende Partij welke meer dan 4 percent bedraagt te verminderen met een bedrag naar rata van hun bijdrage op dat ogenblik, afgezien van de terreinpremie van 10 percent.

3. Les Membres contribuent aux dépenses de fonctionnement, TVA exclue, dans les proportions suivantes:

28,5% pour les Membres de la République française, (prime de site de 2% incluse)

26,5% pour les Membres de la République fédérale d'Allemagne

15% pour les Membres de la République italienne,

14% pour les Membres du Royaume uni,

4% pour les Membres du Royaume d'Espagne,

4% pour les Membres du Royaume du Danemark, de la République de Finlande, du Royaume de Norvège et du Royaume de Suède,

4% pour les Membres de la Confédération helvétique,

4% pour les Membres du Royaume de Belgique.

Les augmentations de contributions des Parties Contractantes ou les contributions des gouvernements adhérant à la présente Convention conformément à l'article 12, doivent être affectées à la réduction égale des contributions des Membres français jusqu'à 26% et des Membres allemands jusqu'à 25%, et, lorsque ces niveaux auront été atteints, à la réduction de la contribution des membres de chaque Partie Contractante d'un montant proportionnel à leur contribution du moment, sans que la contribution des Membres de n'importe quelle Partie Contractante puisse devenir intérieure à 4%.

4. S'il apparaît au Conseil qu'il existe un déséquilibre durable et significatif entre le pourcentage d'utilisation de l'installation par la communauté scientifique d'une Partie contractante et la contribution des Membres de cette Partie, alors le Conseil peut adopter des mesures pour limiter cette utilisation de l'installation, à moins que les Parties Contractantes ne conviennent d'un réajustement approprié des taux de contribution tels que définis au paragraphe 3 ci-dessus.

Article 7

Taxes

1. La Société est soumise à la taxe sur la valeur ajoutée en France. Les contributions des Membres dont le siège se trouve hors de France ne sont pas soumises à la taxe sur la valeur ajoutée en France. Cette exonération n'entraîne pas de réductions du droit à déduction de la Société.

2. Les marchandises importées de pays tiers par la Société bénéficient des exemptions de droits de douane, en application de la réglementation des Communautés Européennes.

3. De Leden dragen bij in de exploitatiekosten, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde, in volgende verhoudingen:
- 28,5 percent voor Leden van Frankrijk (inclusief een terreinpremie van 2%)
 - 26,5 percent voor Leden van de Bondsrepubliek Duitsland
 - 15 percent voor Leden van Italië
 - 14 percent voor Leden van het Verenigd Koninkrijk
 - 4 percent voor Leden van België
 - 4 percent voor Leden van Spanje
 - 4 percent voor Leden van de Noordse landen
 - 4 percent voor Leden van Zwitserland.

Verhogingen in de bijdragen van Overeenkomstsluitende Partijen of bijdragen van Regeringen die tot deze Overeenkomst toetreden conform Artikel 12, worden gebruikt om gelijkmatig de bijdragen te verminderen van de Franse Leden tot 26% en van de Duitse Leden tot 25% en, eens dat deze niveaus bereikt zullen zijn, om de bijdragen te verminderen van de Leden van iedere Overeenkomstsluitende Partij met een bedrag naar rata van hun bijdrage op dat ogenblik, zonder dat de bijdrage van Leden van gelijk welke Overeenkomstsluitende Partij kleiner mag worden dan 4%.

4. Als de Raad van oordeel is dat er een permanent en duidelijk gebrek aan evenwicht is tussen de bezettingsgraad van de installatie door de wetenschappers van een bepaalde Overeenkomstsluitende Partij en de bijdrage van de Leden van die Partij, dan kan de Raad maatregelen nemen om het gebruik van de installatie te beperken, tenzij de Overeenkomstsluitende Partijen het eens worden over een gepaste herschikking van de in bovenvermeld punt 3 vastgestelde bijdragen.

Artikel 7

Belastingen

1. De Vennootschap is onderworpen aan het Franse BTW-stelsel. Bijdragen van buiten Frankrijk gevestigde Leden zijn niet onderworpen aan het Franse BTW-stelsel. Deze ontheffing ontzegt de Vennootschap echter het recht op afrek niet.

2. Goederen door de Vennootschap ingevoerd uit andere landen, genieten vrijstelling van douanerechten overeenkomstig de voorschriften van de Europese Gemeenschap.

Article 8

Arrangements avec les autres utilisateurs

Des arrangements pour l'utilisation de longue durée du rayonnement synchrotron par des gouvernements ou groupes de gouvernements non adhérents à la présente Convention, ou par leurs établissements ou organisations peuvent être conclus par la Société avec l'accord unanime de son Conseil.

Article 9

Ecole

1. La Partie Contractante française installe progressivement et fait fonctionner gratuitement une ou des écoles fournissant aux enfants autres que français une éducation gratuite adaptée, leur permettant une réinsertion dans le système éducatif de leur pays d'origine.

2. A cette fin, les autres Parties Contractantes intéressées auront la possibilité de mettre des enseignants non français à la disposition de la Partie Contractante française.

3. Si le Conseil décide que les dispositions ci-dessus ne tiennent pas suffisamment compte des besoins des enfants autres que français, les Parties Contractantes prendront les mesures nécessaires pour trouver une alternative pleinement satisfaisante.

Article 10

Litiges

1. Les Parties Contractantes s'efforcent de régler par la négociation tout litige relatif à l'interprétation ou à l'application de la présente Convention.

2. Si les Parties Contractantes ne peuvent parvenir à un accord sur le règlement d'un litige, chacune des Parties Contractantes concernées pourra soumettre celui-ci à la décision d'un tribunal arbitral.

3. Chaque partie au litige nomme un arbitre. Cependant, si le litige survient entre une Partie Contractante et deux ou plusieurs autres Parties Contractantes, ces dernières choisiront conjointement un arbitre. Les arbitres ainsi nommés choisissent un surarbitre ressortissant d'un Etat autre que les Etats des Parties Contractantes en litige pour exercer les fonctions de surarbitre et de président du tribunal arbitral; celui-ci disposera, en cas de partage des voix des arbitres

Artikel 8

Regelingen met andere gebruikers

Overeenkomsten betreffende het langdurig gebruik van synchronstraling door niet tot deze Overeenkomst toetredende Regeringen of groepen van Regeringen of instellingen of organisaties ervan, mogen gesloten worden door de Vennootschap, met de unanieme goedkeuring van haar Raad.

Artikel 9

School

1. De Franse Overeenkomstsluitende Partij richt geleidelijk een school of scholen op en stelt deze gratis ter beschikking en verstrekt hierbij gratis onderwijs aan kinderen „anderen dan Fransen” dat hen in staat moet stellen zich opnieuw te integreren in het onderwijssysteem van hun land van herkomst.

2. Te dien einde zullen de andere betrokken Overeenkomstsluitende Partijen de mogelijkheid hebben om niet-Franse leerkrachten ter beschikking te stellen van de Franse Overeenkomstsluitende Partij.

3. Als de Raad beslist dat bovenvermelde regelingen op onvoldoende wijze in de behoeften van kinderen „andere dan Fransen” voorzien, zullen de Overeenkomstsluitende Partijen de nodige maatregelen treffen om een volledig bevredigend alternatief te vinden.

Artikel 10

Geschillen

1. De Overeenkomstsluitende Partijen streven ernaar om door onderhandelingen elk geschil betreffende de interpretatie of de toepassing van deze Overeenkomst te beslechten.

2. Als de Overeenkomstsluitende Partijen er niet in slagen het eens te worden over het oplossen van een geschil, zal ieder van de betrokken Overeenkomstsluitende Partijen het geschil voor beslissing kunnen voorleggen aan een scheidsgerecht.

3. Elke partij in het geschil stelt een scheidsrechter aan. Als het echter om een geschil gaat tussen een Overeenkomstsluitende Partij en twee of meer andere Overeenkomstsluitende Partijen, zullen deze laatste gezamenlijk een scheidsrechter aanstellen. De aldus aangewezen scheidsrechters kiezen een hoofdscheidsrechter, onderdaan uit een andere Staat dan de Staten van de bij het geschil betrokken Overeenkomstsluitende Partijen, om de functie van hoofdscheids-

d'une voix prépondérante. Les arbitres doivent être nommés dans un délai de deux mois à compter de la date du dépôt de la demande de règlement par voie d'arbitrage, le Président dans un délai de trois mois à compter de cette date.

4. Si les délais prévus au paragraphe précédent ne sont pas observés et à défaut d'un autre arrangement, chaque partie au litige pourra demander au Président de la Cour de Justice des Communautés Européennes de procéder aux nominations nécessaires.

5. Le tribunal arbitral prend ses décisions à la majorité simple.

6. Le tribunal arbitral prend ses décisions sur la base des dispositions du paragraphe 1 de l'article 38 du Statut de la Cour Internationale de Justice. Ses décisions lient les parties.

7. Le tribunal arbitral fixe ses règles de procédure selon les modalités prévues au chapitre III du titre IV de la Convention pour le règlement pacifique des conflits internationaux signée à La Haye le 18 octobre 1907.

8. Chaque partie au litige supporte ses propres frais et une part égale des frais de procédure arbitrale.

9. Les dispositions du présent article, à l'exception de celles mentionnées au paragraphe 6 ci-dessus sont également applicables lorsque des différends survenant entre les Membres au sujet des activités de la Société et qu'ils doivent être soumis aux Parties Contractantes en vertu de l'article 26 des Statuts. Le tribunal délibère sur la base des règles de droit applicable au litige considéré.

Article 11

Entrée en vigueur

1. La présente Convention entre en vigueur un mois après que tous les gouvernements signataires auront notifié au gouvernement de la République française que les procédures constitutionnelles nécessaires ont été accomplies, ou deux mois après que des gouvernements signataires, supportant financièrement au moins 80% des coûts de construction tels que spécifiés à l'article 5, auront notifié au gouvernement de la République française qu'ils ont décidé de mettre la Convention en vigueur entre eux.

2. Le gouvernement de la République française doit informer immédiatement tous les gouvernements signataires de la date de

rechter en van Voorzitter van het scheidsgerecht waar te nemen; in geval van staking van stemmen van de scheidsrechters, zal de hoofdscheidsrechter over een beslissende stem beschikken. De scheidsrechters moeten worden aangesteld binnen twee maanden te rekenen vanaf de datum van het neerleggen van het verzoek het geschil te beslechten door arbitrage, en de Voorzitter binnen drie maanden vanaf die datum.

4. Als de in voorgaand punt gepreciseerde termijnen niet worden nageleefd en er geen andere regeling is getroffen, kan elke bij het geschil betrokken partij de Voorzitter van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen verzoeken de nodige aanstellingen te doen.

5. Het scheidsgerecht beslist bij gewone meerderheid.

6. Het scheidsgerecht neemt zijn beslissingen op basis van paragraaf 1 van Artikel 38 van het Statuut van het Internationaal Hof van Justitie. Zijn beslissingen zijn bindend.

7. Het scheidsgerecht stelt zijn procedureregels vast overeenkomstig de bepalingen van Hoofdstuk III – Titel IV van het Verdrag van Den Haag van 18 oktober 1907 met betrekking tot de Vreedzame Regeling van Internationale Geschillen.

8. Elke partij in het geschil draagt haar eigen kosten en een gelijk deel in de kosten van de arbitrageprocedures.

9. De bepalingen van dit Artikel, behalve die van bovenstaand punt 6, geldende ook voor alle geschillen die rijzen tussen de Leden betreffende de werkzaamheden van de Venootschap en welke volgens artikel 26 van de Statuten voorgelegd moeten worden aan de Overeenkomstsluitende Partijen. Het scheidsgerecht beslist op basis van de rechtsregels die van toepassing zijn op het aan zijn oordeel onderworpen geschil.

Artikel 11

Inwerkingtreding

1. Deze Overeenkomst treedt in werking één maand nadat alle ondertekenende Regeringen de Regering van de Republiek Frankrijk in kennis hebben gesteld van de beëindiging van de nodige grondwettelijke procedures of twee maanden nadat de ondertekenende Regeringen die samen tenminste 80% van de bouwkosten zoals gespecificeerd in Artikel 5 dragen, de Regering van de Republiek Frankrijk hebben in kennis gesteld van de beslissing de Overeenkomst tussen hen in werking te laten treden.

2. De Regering van de Republiek Frankrijk moet onmiddellijk aan alle ondertekenende Regeringen de datum meedelen van elke in

chaque notification prévue au paragraphe ci-dessus et de la date d'entrée en vigueur de la présente Convention.

3. Avant l'entrée en vigueur de la présente Convention, chaque Partie Contractante peut mettre en oeuvre les dispositions des articles 1 et 3 pour nommer les Membres de la Société et leurs délégués au Conseil.

Article 12

Adhésion

Après l'entrée en vigueur de la présente Convention, tout gouvernement ou groupe de gouvernements agissant conjointement peut adhérer à celle-ci avec le consentement de toutes les Parties Contractantes. Les conditions de cette adhésion sont soumises à un accord entre les Parties Contractantes, et le gouvernement ou le groupe de gouvernements demandant à adhérer.

Article 13

Durée

1. La présente Convention est conclue pour une période initiale se terminant le 31 décembre 2007 et restera en vigueur après cette date. Elle peut être dénoncée moyennant un préavis de trois ans, préavis à notifier au gouvernement de la République française. Un retrait ne peut prendre effet qu'au 31 décembre 2007 ou à la fin de chaque période successive de trois ans.

2. Les conditions et les effets du retrait ou l'expiration de la Convention, en particulier pour ce qui concerne les coûts de démantèlement de l'Installation et des immeubles de la Société et la compensation pour les pertes éventuelles doivent être réglés par accord entre les Parties Contractantes avant ce retrait ou l'expiration de la Convention.

EN FOI DE QUOI les représentants soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention.

FAIT à Paris, le 16 décembre 1988 en langues française, anglaise, allemande, italienne, espagnole, néerlandaise, tous les textes faisant également foi, en un seul original qui est déposé dans les archives du gouvernement de la République française, lequel en transmet une copie certifiée à toutes les Parties Contractantes et tous les gouverne-

voorafgaand punt bepaalde kennisgeving en de datum van inwerking-treding van deze Overeenkomst.

3. Vóór de inwerkingtreding van deze Overeenkomst kan elke Overeenkomstsluitende Partij de bepalingen van de artikelen 1 en 3 betreffende de aanwijzing van de Leden van de Vennootschap en de benoeming van hun vertegenwoordigers bij de Raad in werking stellen.

Artikel 12

Toetreding

Na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst kan elke Regering of groep van samen optredende Regeringen tot deze Overeenkomst toetreden met toestemming van alle Overeenkomstsluitende Partijen. De voorwaarden van toetreding zijn onderwerp van een akkoord tussen de Overeenkomstsluitende Partijen en de toetredende Regering of groep van Regeringen.

Artikel 13

Duur

1. Deze Overeenkomst wordt initieel gesloten voor een periode die eindigt op 31 december 2007 en zal na deze datum van kracht blijven. De Overeenkomst kan worden opgezegd met een opzeggingstermijn van drie jaar, aan te zeggen aan de Regering van de Republiek van Frankrijk. Een terugtrekking kan slechts vanaf 31 december 2007 of na het einde van elke opeenvolgende periode van drie jaar uitwerking hebben.

2. De voorwaarden en gevolgen van het terugtrekken uit of het stopzetten van de Vennootschap, in het bijzonder de kosten van ontmanteling van de installatie en de gebouwen van de Vennootschap en ter voldoening voor eventuele verliezen, moeten vóór deze terugtrekking of stopzetting worden geregeld in onderling overleg tussen de Overeenkomstsluitende Partijen.

TEN GETUIGE WAARVAN de ondertekenende vertegenwoordigers, die daartoe door hun respectieve Regeringen behoorlijk gemachtigd zijn, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Parijs op 16 december 1988 in de Franse, Engelse, Duitse, Italiaanse, Spaanse en Nederlandse taal, alle teksten gelijkelijk rechtsgeldig zijnde, in één enkel origineel dat neergelegd wordt in het archief van de Regering van de Republiek Frankrijk, die een eensluidend afschrift ervan stuurt naar alle Overeenkomstsluitende

ments adhérents et leur notifiera ensuite tous amendements à la Convention.

De Overeenkomst is ondertekend op 16 december 1988 voor de volgende Staten:

België
de Bondsrepubliek Duitsland
Denemarken
Finland
Frankrijk
Italië
Noorwegen
Spanje
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en
Noord-Ierland
Zweden
Zwitserland

Partijen en toetredende Regeringen en hen nadien op de hoogte brengt van elke amending.

De Overeenkomst treedt in werking één maand nadat alle ondertekenende Regeringen de Regering van de Republiek Frankrijk in kennis hebben gesteld van de beëindiging van de nodige grondwettelijke procedures of twee maanden nadat de ondertekenende Regeringen die samen tenminste 80% van de bouwkosten zoals gespecificeerd in artikel 5 van de Overeenkomst dragen, de Regering van de Republiek Frankrijk in kennis hebben gesteld van de beslissing de Overeenkomst tussen hen in werking te laten treden.

Ingevolge de hieronder afgedrukte Resolutie 1 worden echter de bepalingen van de Overeenkomst vanaf 1 januari 1989 voorlopig toegepast, met dien verstande dat de definitieve inwerkingtreding afhankelijk wordt gesteld van het beëindigen van eventuele grondwettelijke procedures in elk van de betrokken Staten.

Van de op 12 november 1990 te Brussel tot stand gekomen Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden betreffende hun gezamenlijke deelname, als één Overeenkomstsluitende Partij aan de hierbovengenoemde Overeenkomst van Parijs van 16 december 1988, naar welke Overeenkomst onder meer in de preambule tot het onderhavige Protocol wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1991, 5.

Op 16 december 1988 is te Parijs op de „Conferentie van Gevolmachtigden voor de oprichting van de Europese Synchrotronstraling-installatie bijeen” een Slotakte ondertekend en is de tekst van de Statuten van de Burgerlijke Vennootschap ESRF, alsmede vijf Resoluties goedgekeurd.

Hierna volgt de Nederlandse tekst¹⁾ van de statuten van de Burgerlijke Vennootschap ESRF, zoals deze na inwerkingtreding van het onderhavige Protocol zal luiden:

¹⁾ De Duitse, de Engelse, de Italiaanse en de Spaanse tekst zijn niet afgedrukt.

**Statuten van de Europese Synchrotronstralingsinstallatie
Burgerlijke Vennootschap**

De ondergetekenden

Het «Centre national de la Recherche scientifique»
15 quai Anatole France, F-75700 PARIS
vertegenwoordigd door zijn Directeur-generaal

Het «Commissariat à l'Energie Atomique»
31-33 rue de la Fédération, F-75752 PARIS-Cedex 15
vertegenwoordigd door zijn Administrateur-generaal

Het »Kernforschungsanlage Jülich GmbH«
Postfach 1913, D-5170 JULICH
vertegenwoordigd door zijn Raad van Bestuurders

Het «Consiglio Nazionale delle Ricerche»
Piazzale Aldo Moro 7, I-00185 ROMA
vertegenwoordigd door zijn Voorzitter

Het «Istituto Nazionale di Fisica Nucleare»
Casella postale 56, I-00044 FRASCATI
vertegenwoordigd door zijn Voorzitter

Het «Consorzio Interuniversitario Nazionale per la Fisica della
Materia»
Via Dodecaneso 33, I-16146 GENOVA
vertegenwoordigd door zijn Directeur

De Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Secretaris-generaal
van de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid
Wetenschapsstraat 8, B-1040 Brussel

Het NORDSYNC consortium gevormd door
»Statens Naturvidenskabelige Forskningsråd«
Holmens Kanal 7, DK-1060 KOBENHAVN K.
Denemarken
vertegenwoordigd door zijn Voorzitter

Suomen Akatemia
PL 57, SF-00551 HELSINKI
Finland
Vertegenwoordigd door haar Voorzitter

Norges Allmennvitenskapelige Forskningsråd
Sandakerveien 99, N-0483 OSLO
Noorwegen
vertegenwoordigd door zijn Voorzitter

Naturvetenskapliga Forskningsrådet
Box 6711, S-113 85 STOCKHOLM
Zweden

vertegenwoordigd door zijn Secretaris-generaal

Het Koninkrijk Spanje, vertegenwoordigd door de Voorzitter van de «Comisión Interministerial de Ciencia y Tecnología»
Rosario Pino 14-16, E-28020 MADRID

De Zwitserse Confederatie, vertegenwoordigd door de Directeur van de "Federal Office for Education and Science"
PO Box 2732, CH-3001 BERN

De "Science and Engineering Research Council"
Polaris House, SWINDON SN2 1ET
vertegenwoordigd door zijn Voorzitter

hierna te noemen de „Leden”

Er akte van nemend dat de vier Noordse organisaties een NORD-SYNC consortium hebben gevormd voor hun deelneming in de Vennootschap en dat, hoewel ze alle deze Statuten hebben ondertekend, alleen het NORDSYNC consortium, vertegenwoordigd door Statens Naturvidenskabelige Forskningsråd, lid is van de Vennootschap

Verwijzend naar de Overeenkomst, hierna te noemen „de Overeenkomst”, betreffende de bouw en exploitatie van een Europese Synchrotroninstallatie, ondertekend in Parijs op 16 december 1988, tussen de Overeenkomstsluitende Partijen vermeld in de aanhef van de Overeenkomst en hierna te noemen de „Overeenkomstsluitende Partijen”

Komen hierbij overeen een Burgerlijke Vennootschap naar Frans recht op te richten volgens artikelen 1832 tot 1873 van het Franse Burgerlijk Wetboek, hierna te noemen „de Vennootschap”, die onderworpen zal zijn aan de Overeenkomst en deze Statuten.

HOOFDSTUK I - ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel I

Benaming en maatschappelijke zetel

1. De Vennootschap draagt de benaming „Europese Synchrotronstralingsinstallatie” (European Synchrotron Radiation Facility – ESRF).

2. De maatschappelijke zetel van de Vennootschap is gevestigd in Grenoble, Frankrijk, Avenue des Martyrs.

Artikel 2

Doelstellingen

De Vennootschap heeft, conform de Overeenkomst, tot doel:

a. een Synchrotronstralingsbron en de daarmee samenhangende instrumenten te gebruiken door de wetenschappers van de Overeenkomstsluitende Partijen te ontwerpen, bouwen, exploiteren en ontwikkelen,

b. het gebruik van de installatie door de wetenschappers van de Overeenkomstsluitende Partijen te ondersteunen,

c. programma's voor wetenschappelijk onderzoek waarbij gebruik wordt gemaakt van synchrotronstraling op te stellen en uit te voeren,

d. alle nodige R&D-werk inzake technieken die gebruik maken van synchrotronstraling te verrichten,

e. elke taak met betrekking tot het bereiken van voorgaande doelstellingen tot een goed einde te brengen.

HOOFDSTUK II - BESTUUR VAN DE VENNOOTSCHAP

Artikel 3

Organen

De organen van de Vennootschap zijn de Raad en de Directeurgeneraal.

Artikel 4

De Raad

1. Vertegenwoordigers bij de Raad worden benoemd en van hun mandaat ontheven overeenkomstig de voorschriften die worden vastgelegd door elke betrokken Overeenkomstsluitende Partij in overeenstemming met artikel 3 van de Overeenkomst.

De Raad treedt op als de Algemene Vergadering van de Leden van de Vennootschap zoals voorzien bij artikel 1853 van het Franse Burgerlijk Wetboek.

2. De Raad stelt zijn reglement van inwendige orde op, met inachtneming van de bepalingen van de Overeenkomst en van deze Statuten.

3. Elke Overeenkomstsluitende Partij wijst voor de Raad een vertegenwoordiging aan bestaande uit ten hoogste 3 vertegenwoordigers.

4. De vertegenwoordigers mogen zich laten bijstaan door experts overeenkomstig het reglement van inwendige orde van de Raad.

Artikel 5

Voorzitter en Ondervoorzitter van de Raad

De Raad kiest een Voorzitter en een Ondervoorzitter voor een periode van maximum twee jaar. De Voorzitter en Ondervoorzitter moeten behoren tot verschillende vertegenwoordigingen.

Artikel 6

Secretariaat van de Raad

De Raad benoemt, met het akkoord van de Directeur-generaal, een secretaris die gekozen wordt onder de personeelsleden van de Vennootschap.

Artikel 7

Vergaderingen van de Raad

1. De Raad komt ten minste tweemaal per jaar bijeen.
2. De vergaderingen van de Raad zijn niet openbaar. Tenzij de Raad er anders over beslist, mogen de Directeur-generaal en de door de Raad benoemde Voorzitters van de Comit es en Commissies de vergaderingen bijwonen zonder stemrecht.

Artikel 8

Bevoegdheden van de Raad

1. De Raad beslist over belangrijke kwesties aangaande de algemene beleidslijnen van de Vennootschap. De Raad mag instructies geven aan de Directeur-generaal.
2. De volgende aangelegenheden vereisen de unanieme goedkeuring van de Raad:
 - a. de toelating van nieuwe Leden
 - b. de regelingen zoals voorzien in artikel 8 van de Overeenkomst
 - c. de overdracht van aandelen onder Leden van verschillende Overeenkomstsluitende Partijen en de kapitaalsverhogingen
 - d. het reglement van inwendige orde van de Raad
 - e. de geldelijke regels
 - f. de statutenwijzigingen
 - g. de verhogingen van de bouwkosten zoals uiteengezet in artikel 5 van de Overeenkomst.

3. De volgende aangelegenheden vereisen de goedkeuring van de Raad met een gekwalificeerde meerderheid:
- a. de verkiezing van de Voorzitter en de Ondervoorzitter
 - b. het wetenschappelijk programma op middellange termijn
 - c. de jaarlijkse begroting en de financiële ramingen op middellange termijn
 - d. het sluiten van de jaarlijkse rekeningen
 - e. de benoeming en de ontheffing uit hun mandaat van de Directeur-generaal en de Directeurs
 - f. de oprichting en de bevoegdheden van de advies- of andere comités en commissies met name een Comité voor Administratie en Financiën
 - g. de benoeming van de Voorzitter en de Ondervoorzitter van elk advies- of andere comité en commissie
 - h. de bevoegdheden en de werkwijze van de Controlecommissie
 - i. het beleid inzake de verdeling van stralingstijd
 - j. regelingen op korte of middellange termijn voor het gebruik van de ESRF door nationale of internationale wetenschappelijke organisaties
 - k. de „Convention d'Entreprise" (Bedrijfsovereenkomst over de arbeidsvoorwaarden van het personeel).
4. De Raad beslist over de andere aangelegenheden met een gewone meerderheid.

Artikel 9

Stemmingsprocedure

1. Elke Overeenkomstsluitende Partij beschikt over slechts een enkele ondeelbare stem die uitgebracht wordt door de vertegenwoordiger die voor dit doel door de Leden is aangewezen.
2. Een „gewone meerderheid" betekent de helft van het kapitaal, waarbij het aantal ongunstige stemmen niet hoger is dan de helft van de Overeenkomstsluitende Partijen.
3. Een „gekwalificeerde meerderheid" betekent twee derde (2/3) van het kapitaal, waarbij het aantal ongunstige stemmen niet hoger is dan de helft van de Overeenkomstsluitende Partijen.
4. „Unanimitéit" betekent ten minste twee derde (2/3) van het kapitaal zonder een enkele tegenstem van enige Overeenkomstsluitende Partij, waarbij alle Overeenkomstsluitende Partijen gelegenheid tot stemmen hebben gehad.
5. Bij hoogdringendheid of op verzoek van welke vertegenwoordiging ook, legt de Voorzitter een dringend voorstel ter beslissing voor aan de Raad door de vertegenwoordigers individueel per brief te

raadplegen. Het voorstel zal zijn goedgekeurd als de vereiste meerderheid van de vertegenwoordigers haar schriftelijke toestemming heeft. Als echter een vertegenwoordiger er onmiddellijk om verzoekt, zal het probleem worden uitgesteld tot de volgende vergadering van de Raad.

Artikel 10

Directeur-generaal

1. De Directeur-generaal neemt de leiding waar van de Vennootschap en is haar wettelijk vertegenwoordiger. De Directeur-generaal wordt bijgestaan door de Directeurs. De Directeur-generaal betreft de Directeurs van nabij in alle aspecten van zijn werk.

2. De Directeur-generaal en, na raadpleging van de Directeur-generaal, de Directeurs worden door de Raad benoemd voor een periode van ten hoogste vijf jaar. Hun arbeidsovereenkomst moet worden goedgekeurd door de Raad en wordt namens de Vennootschap door de Voorzitter van de Raad ondertekend.

Artikel 11

Verslagen en financiële werkwijze

1. Het boekjaar van de Vennootschap valt samen met het kalenderjaar.

2. De Directeur-generaal legt het volgende regelmatig aan de Raad voor:

- a. een jaarverslag over de werkzaamheden van de Vennootschap
- b. de rekeningen over het voorbije boekjaar met een verslag over de geografische verdeling van de contracten
- c. een raming van de resultaten van het lopende boekjaar en een staat van de thesauriepositie van de Vennootschap
- d. een voorgesteld begrotings- en personeelsplan voor het komende boekjaar in overeenstemming met de financiële regels
- e. een wetenschappelijk programma en een financieel en personeelsplan op middellange termijn.

Artikel 12

Personeel

1. Het door de Vennootschap tewerkgestelde personeel ontvangt een salaris dat overeenkomt met dat van het Franse „Commissariat à l'Energie Atomique" en daarenboven de ontheemdings- of andere

toelagen analoog aan die van het „Institut Max von Laue – Paul Langevin”. Tijdens de bouwperiode kan de Raad in uitzonderlijke individueel te bepalen gevallen extra toelagen toekennen. De organisaties die deze Statuten hebben ondertekend, kunnen ook bij hen in dienst zijnd personeel naar de Vennootschap detacheren.

2. Wetenschappers die deelnemen aan het experimentele programma, mogen niet langer dan vijf jaar door de Vennootschap aangeworven of ernaar gedetacheerd worden, tenzij de Raad anders beslist.

3. Ander hooggekwalificeerd personeel kan bij uitzondering voor een beperkte periode aangeworven worden.

4. De detachering van personeel wordt geregeld door een overeenkomst tussen de Vennootschap en de organisatie die personeel detacheert. Deze overeenkomst moet, in het bijzonder, bepalen dat het naar de Vennootschap gedetacheerde personeel onderworpen is aan haar reglementen betreffende discipline, veiligheid en beveiliging.

5. Bovendien mag de Vennootschap al dan niet door de Leden voorgestelde gastonderzoekers uitnodigen; deze onderzoekers zijn eveneens onderworpen aan de reglementen van de Vennootschap betreffende discipline, veiligheid en beveiliging. De uitnodiging van ieder van deze onderzoekers is onderwerp van een schriftelijke overeenkomst met de Vennootschap.

Artikel 13

Contracten

1. De Raad stelt een Aanbestedingscommissie in, samengesteld uit ten hoogste twee door elke Overeenkomstsluitende Partij aangewezen experts.

2. De procedure voor het sluiten van contracten met een waarde van meer dan 300 000 FF of elk ander bedrag waartoe door de Raad beslist wordt, is de volgende:

a. beslissingen betreffende het toekennen van contracten worden slechts genomen na evaluatie van de offertes waarvan er normaliter ten minste drie afkomstig zijn van op het grondgebied van de Overeenkomstsluitende Partijen gevestigde leveranciers. De Leden van de Aanbestedingscommissie worden ingelicht over aanstaande offerte-aanvragen en mogen zelf leveranciers voorstellen die worden verzocht om offertes in te dienen.,

b. de contracten worden toegekend aan de leverancier die de gunstigste offerte heeft ingediend welke beantwoordt aan de technische en leveringsvereisten.

3. Geen enkel contract met een waarde van meer dan 3 miljoen FF of elk ander bedrag waartoe door de Raad beslist wordt, wordt zonder

de voorafgaande goedkeuring van de Aanbestedingscommissie toegekend. Geen enkel contract met een waarde van meer dan 30 miljoen FF of elk ander bedrag waartoe door de Raad beslist wordt, wordt zonder de voorafgaande goedkeuring van de Raad zelf toegekend.

4. In uitzonderlijke gevallen kan de Raad een afwijking van voorafgaande procedure toestaan. De Directeur-generaal moet regelmatig verslag uitbrengen aan de Aanbestedingscommissie en de Raad over de verdeling van de contracten. In geval van een duidelijk gebrek aan evenwicht in de waarde van de contracten tussen de landen van de Overeenkomstsluitende Partijen in verhouding tot hun bijdrage, moet de Raad, op verzoek van welke Overeenkomstsluitende Partij ook, passende maatregelen in overweging nemen, die door de Aanbestedingscommissie en de Directeur-generaal ten uitvoer moeten worden gelegd, rekening houdend met het principe van de „juste retour”.

Artikel 14

Intellectuele eigendom

1. De Vennootschap is eigenaar van alle rechten die voortvloeien uit de resultaten die door het personeel van de Vennootschap worden bereikt in het kader van zijn werkzaamheden. Als deze resultaten uitvindingen betreffen, mag de Vennootschap in eigen naam, voor eigen rekening en in eigen voordeel, intellectuele eigendomsrechten aanvragen in alle landen waar ze zulke bescherming nodig acht.

2. Als de Vennootschap beslist geen bescherming aan te vragen in een of meer landen, kan of kunnen de uitvinder(s), met toestemming van de Vennootschap, in eigen naam, voor eigen rekening en in eigen voordeel, dergelijke bescherming aanvragen. In voorkomend geval zal de eventuele toegekende octrooibescherming niet tegenstelbaar zijn aan de Vennootschap of aan haar Leden.

3. Door de Vennootschap tewerkgestelde personeelsleden die aan de basis liggen van een uitvinding kunnen een gratificatie ontvangen, waarvan het bedrag bepaald zal worden door de Directeur-generaal in overeenstemming met de door de Raad aangenomen regels.

4. Elk Lid heeft het recht de Vennootschap te verzoeken een licentie te krijgen voor onderzoek of voor andere doeleinden dan onderzoek. Deze licentie is kosteloos voor door dat Lid uitgevoerde onderzoeksactiviteiten. Voor andere doeleinden dan onderzoek kan de licentie toegekend worden tegen gunstiger voorwaarden dan die voor aan derde partijen toegekende licenties.

Onder voorbehoud van het voorafgaande akkoord van het betrokken Lid kent de Vennootschap aan iedere natuurlijke of rechtspersoon in het land of de landen van dat Lid tegen billijke en redelijke voorwaarden een licentie toe voor andere doeleinden dan onderzoek,

behalve wanneer de Raad beslist dat de toekenning van een dergelijke licentie niet gewettigd is.

5. In het geval van personeel dat door een Lid naar de Vennootschap wordt gedetacheerd, zijn de volgende bepalingen van toepassing:

a. Onder voorbehoud van de wettelijke bepalingen die van toepassing zijn op de uitvindingen gedaan door werknemers, is het Lid tot wie het gedetacheerde personeel behoort eigenaar van alle rechten op de resultaten die alleen door de onderzoeker bereikt zijn in de loop van zijn werk bij de Vennootschap. Als deze resultaten uitvindingen behelzen, zal het Lid tot wie het gedetacheerde personeel behoort het recht hebben om in elk land in eigen naam, voor eigen rekening en in eigen voordeel, de octrooien aan te vragen die nodig zijn voor de bescherming van dergelijke uitvindingen. Wat deze resultaten betreft, hebben de Vennootschap en de andere Leden het recht op gratis gebruik ervan, maar enkel voor onderzoekdoeleinden. De andere Leden hebben ook het recht op een licentie voor andere doeleinden dan onderzoek tegen gunstiger voorwaarden dan die voor aan derden toegekende licenties. Bovendien mag het Lid dat de rechten bezit niet weigeren een licentie voor andere doeleinden dan onderzoek tegen billijke en redelijke voorwaarden toe te kennen aan een natuurlijke of rechtspersoon in het land of de landen van de Leden op verzoek van een ander Lid.

b. De Vennootschap ontvangt een deel van de netto-opbrengsten van alle door de bezitter van de rechten toegekende licenties voor andere doeleinden dan onderzoek; dit deel wordt bepaald met inachtneming van de respectieve bijdragen aan de uitvindingen van de Vennootschap en van de gedetacheerde persoon.

c. Voor het aanvragen van de intellectuele eigendomsrechten en het toekennen van licenties, raadplegen de Vennootschap en de Leden elkaar in geval van twijfel en onthouden zich elke daad te stellen die de Vennootschap of de Leden schade zou kunnen berokkenen.

6. De voorwaarden voor het aanvragen van intellectuele eigendomsrechten en het eventueel verlenen van rechten op het gebruik van de informatie en van door ander gedetacheerd personeel tijdens de periode van detachering gedane uitvindingen, worden vastgelegd in schriftelijke overeenkomsten met dit personeel of de instellingen ter zake. Deze overeenkomsten zullen in overeenstemming zijn met de beginselen uiteengezet in punt 5 hierboven. In geval van resultaten die gezamenlijk bereikt zijn door een gastonderzoeker en een of meer gastonderzoekers van verschillende organisaties of met de medewerking van het personeel waarvan sprake in bovenstaande punten 1 en 5, worden de bepalingen die van toepassing zijn op de eigendom en het gebruik van dergelijke resultaten geval per geval door de Raad vastgelegd.

7. De beginselen van bovenstaand punt 5 zijn van toepassing op door de Vennootschap met derden gesloten overeenkomsten betreffende de uitvoering van studies of R&D-werk.

Artikel 15

Wetenschappelijk adviescomité

1. De Raad stelt een Wetenschappelijk Adviescomité in. De Leden van elke Overeenkomstsluitende Partij die samen ten minste 10% van het in artikel 18 hieronder bepaalde kapitaal bezitten, mogen twee wetenschappers in het Comité benoemen. De Leden van elke Overeenkomstsluitende Partij die samen minder dan 10% van het in artikel 18 hieronder bepaalde kapitaal bezitten, mogen één wetenschapper in het Comité benoemen. De Raad benoemt daarenboven tien wetenschappers in het Comité met het doel de wetenschappelijke thema's van de Vennootschap naar behoren te bestrijken.

Vertegenwoordigers bij de Raad of andere door de Raad aangewezen personen kunnen als waarnemers de vergaderingen van het Wetenschappelijk Adviescomité bijwonen.

2. Na beraadslaging met het Wetenschappelijk Adviescomité benoemt de Raad de voorzitter en de ondervoorzitter van het comité overeenkomstig de in artikel 8 uiteengezette procedure.

3. Op verzoek van de Raad of de Directeur-generaal, of op eigen initiatief, geeft het Wetenschappelijk Adviescomité haar advies over relevant wetenschappelijk werk.

Artikel 16

Machine-adviescommissie

1. De Raad stelt voor de bouwperiode een uit ten hoogste 15 personen samengestelde Machine-Adviescommissie in.

2. Na beraadslaging met de Machine-Adviescommissie benoemt de Raad de voorzitter en de ondervoorzitter van de Commissie overeenkomstig de in artikel 8 uiteengezette procedure.

3. Op verzoek van de Raad of de Directeur-generaal, of op eigen initiatief, geeft de Machine-Adviescommissie haar advies over relevant technische aangelegenheden.

Artikel 17

Controle

De rekeningen van de Vennootschap worden gecontroleerd door een door de Raad aanvaarde audit firma. Haar verslag wordt aan een

door de Raad ingestelde Controlemmissie voorgelegd. In de Controlemmissie zal ten minste één door elke Overeenkomstsluitende Partij voorgedragen persoon zitting hebben.

HOOFDSTUK III - LIDMAATSCHAP VAN DE VENNOOTSCHAP

Artikel 18

Kapitaal

Het maatschappelijk kapitaal bedraagt minimum 100 000 FF, verdeeld over 10.000 aandelen van elk 10 FF. De Leden onderschrijven het volgende aantal aandelen op basis van hun bijdrage aan de exploitatiekosten:

Centre Nationale de la Recherche scientifique	1425
Commissariat à l'Energie atomique	1425
Kernforschungsanlage Jülich GmbH	2650
Consiglio Nazionale delle Ricerche	500
Consorzio Interuniversitario Nazionale per la Fisica della Materia	500
Instituto Nazionale di Fisica Nucleare	500
De Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Secretaris-Generaal van de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid	400
NORDSYNC, vertegenwoordigd door Statens Naturvidenskabelige Forskningsråd	400
Het Koninkrijk Spanje, vertegenwoordigd door de Voorzitter van de Comisión Interministerial de Ciencia y Tecnología	400
De Zwitserse Confederatie, vertegenwoordigd door de Directeur van de Federal Office for Education and Science	400
Science and Engineering Research Council	1400

Artikel 19

Overdracht van aandelen en kapitaalverhoging

1. Het aantal aandelen van het Lid of de Leden van een Overeenkomstsluitende Partij stemt overeen met haar financiële bijdrage aan de exploitatiekosten. Elk lid bezit ten minste 4% van de aandelen.

2. In geval van welke wijziging ook in de financiële bijdragen, moet het betrokken Lid of de betrokken Leden het overeenstemmend aantal aandelen overdragen.

3. De overdracht van aandelen onder Leden van verschillende Overeenkomstsluitende Partijen, en elke kapitaalverhoging, vereisen

de unanieme goedkeuring van de Raad. Goedkeuring wordt verondersteld verkregen te zijn in geval van een overdracht van alle of sommige aandelen onder Leden van dezelfde Overeenkomstsluitende Partij of in geval van een overdracht van aandelen van een Lid aan een van overheidswege gefinancierd orgaan van dezelfde Overeenkomstsluitende Partij.

Artikel 20

Toetreding van nieuwe Leden

1. De Vennootschap staat open voor de toetreding van nieuwe Leden, onder voorbehoud van de unanieme goedkeuring door de Raad. Goedkeuring wordt verondersteld verkregen te zijn in geval van een nieuw Lid van een Overeenkomstsluitende Partij.

2. De toetreding van een nieuw Lid is ondergeschikt aan de toetreding tot de Overeenkomst door de betrokken Regering of groep van Regeringen. Een nieuw Lid verwerft aandelen van de bestaande Leden.

Artikel 21

Verplichtingen van de Leden

Het kapitaal en de lopende uitgaven die nodig zijn voor het verwezenlijken van de doelstellingen van de Vennootschap, worden gedragen door ieder van de Leden in overeenstemming met de begroting volgens de in artikel 6 van de Overeenkomst vastgelegde verhoudingen. Wanneer tussen de Vennootschap en bepaalde Leden overeenkomsten worden gesloten voor de levering van goederen en diensten, verbinden de betrokken Leden er zich toe de goederen en diensten zonder winst voor henzelf te leveren.

Artikel 22

Terugtrekking

Als een Overeenkomstsluitende Partij zich terugtrekt in overeenstemming met artikel 13 van de Overeenkomst, moeten ook haar leden zich uit de Vennootschap terugtrekken en zijn ze op verzoek van de resterende Leden gehouden op passende wijze bij te dragen aan de toekomstige kosten voor de ontmanteling van de installaties en de gebouwen van de Vennootschap.

HOOFDSTUK IV - DUUR, LIQUIDATIE, GESCHILLEN

Artikel 23

Duur

De Vennootschap wordt voor een periode van 99 jaar opgericht. Ze zal echter ontbonden worden in geval van een vroegtijdige beëindiging van de Overeenkomst.

Artikel 24

Liquidatie van de vennootschap

1. De Leden verbinden zich ertoe bij ontbinding de installaties en gebouwen van de Vennootschap te laten ontmantelen en de desbetreffende kosten in verhouding tot hun aandeel in het kapitaal te dragen.

2. Tijdens de liquidatie verbinden de Leden er zich toe de Vennootschap verder te ondersteunen en in verhouding tot hun aandeel in het kapitaal de uitgaven voor onderhoud te dragen gedurende de periode dat de Installatie niet gebruikt wordt.

3. De Raad beslist over de te volgen procedure.

Artikel 25

Alle aangelegenheden die niet uitdrukkelijk door de Overeenkomst en deze Statuten geregeld worden, vallen onder de toepassing van de Franse wet.

Artikel 26

Geschillen

1. De Leden trachten zoveel mogelijk geschillen bij de interpretatie of toepassing van deze Statuten in der minne te regelen.

2. Als geen minnelijke schikking kan worden bereikt, verbinden de Leden er zich toe het geschil ter regeling voor te leggen aan de Overeenkomstsluitende Partijen conform artikel 10 van de Overeenkomst.

Artikel 27

Inwerkingtreding

Deze Statuten treden in werking na ondertekening door alle Leden.

GEDAAN te Parijs op 16 december 1988 in vier originelen in de Franse taal en in één enkel origineel in de Duitse, Engelse, Italiaanse, Nederlandse en Spaanse taal. In geval van tegenspraak zal de Franse tekst doorslaggevend zijn.

De Statuten zijn ondertekend voor de volgende instellingen:

Centre national de la Recherche Scientifique
Commissariat à l'Énergie Atomique
Kernforschungsanlage Jülich GmbH
Consiglio Nazionale delle Ricerche
Istituto nazionale di Fisica Nucleare
Consorzio Interuniversitario Nazionale per la Fisica della Materia
Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid
Statens naturvidenskabelige Forskningsråd
Suomen Akatemia
Norges Allmennvitenskapelige Forskningsråd
Naturvetenskapliga Forskningsrådet
Comisión Interministerial de Ciencia y Tecnología
Swiss Federal Office for Education and Science
Science and Engineering Research Council

De Nederlandse tekst van de door de Conferentie van gevolmachtigden voor de oprichting van een Europese Synchrotronstralingsinstallatie goedgekeurde Resoluties luidt als volgt:

Resolutie nr. 1

Voorlopige toepassing van de ESRF-Overeenkomst

De Conferentie

Overwegend dat, op basis van het Protocol d.d. 22 december 1987, met de bouw van de Europese Synchrotronstralingsinstallatie in Grenoble reeds op 1 januari 1988 is begonnen.

Gaat ermee akkoord de bepalingen van de Overeenkomst voorlopig vanaf 1 januari 1989 toe te passen, met dien verstande dat de definitieve inwerkingtreding afhankelijk wordt gesteld van het beëindigen van eventuele grondwettelijke procedures in elk van de betrokken landen.

Verzoekt de onderzoek- en Staatsinstellingen, die de ESRF-Vennootschap stichten, een Burgerlijke Vennootschap naar Frans recht

volgens de artikelen 1832 tot 1873 van het Frans Burgerlijk Wetboek, onmiddellijk de „Statuten” (Bijlage 1 bij de Overeenkomst) te onder-tekenen.

Vraagt de Franse Regering om alles te doen ten einde zo vlug mogelijk de nodige formaliteiten te vervullen voor de stichting van de ESRF-Vennootschap als rechtspersoon

Resolutie nr. 2

Internationaal karakter van de ESRF

De Conferentie

Op prijs stellend dat wetenschappers uit verschillende Europese landen aanzienlijk hebben bijgedragen tot de geslaagde voorbereiding van de Europese Synchrotronstralingsinstallatie.

Rekening houdend dat 14 wetenschappelijke en Staatsinstellingen uit 11 Europese landen deelnemen aan de oprichting van de Europese Synchrotronstralingsinstallatie.

Bevestigt dat het Europese karakter van deze gemeenschappelijke Installatie ook moeten worden weerspiegeld in het ESRF-personeel en dat hooggekwalificeerd personeel uit alle Overeenkomstsluitende Partijen de mogelijkheid moet hebben hierbij te worden tewerkge-steld.

Vraagt de Franse Regering om het verblijf van dit personeel in Frankrijk zoveel mogelijk te vergemakkelijken en inzonderheid om hun en de familieleden die hen vergezellen alle nodige vergunningen te verlenen.

Verzoekt de Franse Regering om alles te doen opdat de ontheemdingsvergoedingen die betaald worden aan niet-Franse werknemers van de ESRF niet belastbaar noch onderworpen aan de verplichtingen inzake sociale zekerheid zouden zijn.

Resolutie nr. 3

Onderwijsfaciliteiten

De Conferentie

Nogmaals bevestigend dat het zeer belangrijk is dat de ESRF

gekwalficeerd personeel uit alle deelnemende landen aantrekt om naar Grenoble te komen.

Overwegend dat het verschaffen van gepast onderwijs aan kinderen anderen dan Fransen vaak een determinerende factor is voor ouders om te beslissen hun land van herkomst te verlaten.

De nadruk leggend op de vaste verbintenis van de Franse Regering om kinderen anderen dan Fransen aangepast onderwijs aan te bieden met de bedoeling hen later weer te laten toetreden tot het onderwijssysteem in hun land van herkomst.

Neemt er notitie van dat:

1. De Franse Partij gratis onderwijs zal instellen met een aangepast programma ten einde ervoor te zorgen dat kinderen anderen dan Fransen onderwijs ontvangen waardoor ze zich later weer kunnen integreren in het onderwijssysteem van hun land van herkomst. Dit aangepaste programma zal worden georganiseerd in de geest van hetgeen reeds is ingevoerd met de instemming van de bevoegde Onderwijsinstanties van de verschillende Overeenkomstsluitende Partijen.

Leerkrachten van niet-Franse nationaliteit zullen, bij uitzondering, betaald worden door de Franse regering die ernaar zal streven, in samenwerking met haar partnerlanden, dit personeel goede werkomstandigheden te bezorgen.

2. De andere betrokken Overeenkomstsluitende Partijen zullen leerkrachten uit hun eigen land kunnen aanwerven om de specifieke opleiding, die verstrekt wordt door de Franse partij, aan te vullen.

3. Als het plan van Grenoble voor het verstrekken van onderwijs aan kinderen anderen dan Fransen niet bevredigend blijkt te zijn, zou de Franse Regering bereid zijn om, samen met de bevoegde autoriteiten van de betrokken landen, en in het licht van alle mogelijkheden die dan geboden worden binnen de diverse Europese onderwijssystemen, de passende wijzigingen in deze regelingen te bestuderen.

Resolutie nr. 4

Verklaring van de Zwitserse Confederatie met betrekking tot haar financiële verplichtingen

De Conferentie

Neemt notitie van de verklaring van de Zwitserse Confederatie die als volgt luidt:

Zwitserland is bereid als deelnemend land op permanente wijze bij

te dragen aan de oprichting en het gebruik van de ESRF. Gezien evenwel de dwingende wetsbepalingen naar Zwitsers recht, zijn de verplichtingen van Zwitserland, bij het ondertekenen van de ESRF-Overeenkomst, de volgende:

1. Zwitserland zal deelnemen aan bouwfase I van de ESRF met een bijdrage van 4%.

2. Indien Zwitserland, zoals vooropgesteld, als deelnemend land niet zou kunnen deelnemen aan fase II van de ESRF met een bijdrage van 4%, zal Zwitserland de andere Overeenkomstsluitende Partijen hiervan minstens 1 jaar voor het einde van fase I op de hoogte brengen.

3. Na fase II zal Zwitserland zijn deelneming met opeenvolgende periodes van drie jaar verlengen.

4. Zwitserland is bereid te praten over de financiële gevolgen die voortvloeien uit een beëindiging van zijn deelneming zoals vermeld in punt 2 of 3 hiervoor.

Resolutie nr. 5

Toetreding van sommige Europese landen

De Conferentie

Verwijzend naar de verscheidenheid van de Europese wetenschappelijke instellingen die opgericht zijn ten voordele van wetenschappers en ter bevordering van de vooruitgang van de wetenschap in Europa.

Overwegend dat de Europese Synchrotronstralingsinstallatie, als nieuw „Centre of Excellence”, veelbelovende mogelijkheden zal bieden voor onderzoek op het gebied van de natuurkunde, chemie, biologie en geneeskunde.

Er kennis van nemend dat andere Regeringen reeds hun belangstelling hebben aangetoond zo vlug mogelijk tot de ESRF-Overeenkomst toe te treden

Nodigt deze Regeringen uit mee te werken aan de Europese Synchrotronstralingsinstallatie

Is bereid hen als stichtende leden op te nemen als ze uiterlijk 1 mei 1989 toetreden tot de Overeenkomst

Wijst op de vooruitzichten van een toenemend wetenschappelijk gebruik van de ESRF door de huidige partners zodat ze zouden kunnen verplicht zijn hun bijdrage aan de exploitatiekosten te verhogen.

Uitgegeven de *drieëntwintigste* oktober 1992.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK